

(Akty prijaté v súlade s hlavou VI Zmluvy o založení Európskej únie)

ROZHODNUTIE RADY 2005/671/SVV

z 20. septembra 2005

o výmene informácií a spolupráci v oblasti trestných činov terorizmu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej články 29, 30 ods. 1, 31 a článok 34 ods. 2 písm. c),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Na mimoriadnom zasadaní 21. septembra 2001 Európska rada označila terorizmus za skutočný problém pre svet a Európu a boj proti terorizmu za prioritný cieľ Európskej únie.
- (2) Dňa 19. októbra 2001 Európska rada vyhlásila, že je odhodlaná bojovať proti každej forme terorizmu vo svete a že bude pokračovať vo svojej snahe posilniť koalíciu medzinárodného spoločenstva v boji proti terorizmu každej podoby a formy, napríklad zintenzívnením spolupráce medzi operatívnymi službami zodpovednými za boj proti terorizmu: Europol, Eurojust, spravodajské služby, policajné zložky a justičné orgány.
- (3) V boji proti terorizmu je dôležité, aby príslušné služby mali v čo najväčšej možnej miere úplné a aktuálne informácie v príslušných oblastiach. Vnútroštátne špecializované služby členských štátov, justičné orgány a príslušné orgány Európskej únie, ako napr. Europol a Eurojust, nevyhnutne potrebujú informácie na riadny výkon svojich úloh.
- (4) Rozhodnutie Rady 2003/48/SVV z 19. decembra 2002 o vykonávaní osobitných opatrení v rámci policajnej a justičnej spolupráce v boj proti terorizmu v súlade s

článkom 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP ⁽²⁾ je dôležitým krokom vpred. Pretrvávanie hrozby terorizmu a zložitost' tohto javu stále zvyšujú potrebu efektívnejšej výmeny informácií. Rozsah výmeny informácií sa musí rozšíriť na všetky štádia trestného konania vrátane rozsudkov a na všetky osoby, skupiny alebo subjekty vyšetrované, stíhané alebo odsúdené za trestné činy terorizmu.

- (5) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov potreby reciprocit' ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (6) Pri uskutočňovaní výmeny informácií sa toto rozhodnutie uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté základné záujmy národnej bezpečnosti, a nemalo by ohrozovať bezpečnosť jednotlivcov alebo výsledok prebiehajúcich vyšetrovaní alebo špecifických spravodajských činností v oblasti štátnej bezpečnosti.
- (7) Toto rozhodnutie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä v Charte základných ľudských práv Európskej únie,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatnia tieto definície:

- a) „trestné činy terorizmu“: trestné činy vymedzené v článkoch 1, 2 a 3 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu ⁽³⁾;

⁽¹⁾ Stanovisko zo 7. júna 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 16, 22.1.2003, s. 68.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.

- b) „Dohovor o Europol“: dohovor z 26. júla 1995 o zriadení Európskeho policajného úradu ⁽¹⁾;
- c) „rozhodnutie o Eurojuste“: rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom ⁽²⁾;
- d) „skupina alebo subjekt“: „teroristické skupiny“ v zmysle článku 2 rámcového rozhodnutia 2002/475/SVV a skupiny a subjekty uvedené v prílohe k spoločnej pozícii Rady 2001/931/SZBP z 27. decembra 2001 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom ⁽³⁾.

Článok 2

Poskytovanie informácií o trestných činoch terorizmu Eurojustu, Europolu a členským štátom

1. Každý členský štát určí špecializovanú službu v rámci svojich policajných služieb alebo iných orgánov činných v trestnom konaní, ktorá v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi má prístup a právo na získavanie všetkých relevantných informácií, týkajúcich sa a vyplývajúcich z vyšetřovania trestných činov vedených orgánmi činnými v trestnom konaní s ohľadom na trestné činy terorizmu, a zasiela ich Europolu v súlade s odsekmi 3 a 4.

2. Každý členský štát určí jeden, alebo pokiaľ tak stanovuje jeho právny systém, viac orgánov ako vnútroštátneho spravodajcu Eurojustu pre záležitosti terorizmu alebo vhodný justičný alebo iný príslušný orgán, ktorý v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi má prístup a právo na získavanie všetkých relevantných informácií, ktoré sa týkajú trestného stíhania a odsúdenia za trestné činy terorizmu, a zasiela ich Eurojustu v súlade s odsekom 5.

3. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby prinajmenšom informácie získané príslušným orgánom uvedené v odseku 4, ktoré sa týkajú vyšetřovania trestných činov a informácie uvedené v odseku 5 týkajúce sa trestného stíhania a odsúdenia za trestné činy terorizmu, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na dva alebo viac členských štátov, boli odovzdané:

- a) Europolu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a ustanoveniami dohovoru o Europol na spracovanie; a
- b) Eurojustu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a, ak to dovoľujú ustanovenia rozhodnutia o Eurojuste, s cieľom umožniť Eurojustu vykonávať jeho úlohy.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 2. Dohovor naposledy zmenený a doplnený protokolom z 27.11.2003 (Ú. v. EÚ C 2, 6.1.2004, s. 3).
⁽²⁾ Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44).
⁽³⁾ Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 93. Spoločná pozícia naposledy zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2005/220/SZBP (Ú. v. EÚ L 69, 16.3.2005, s. 59).

4. Informácie zasielané Europolu v súlade s odsekom 3 sú tieto:

- a) údaje, ktoré identifikujú osobu, skupinu alebo subjekt;
- b) činy, ktoré podliehajú vyšetřovaniu, a ich osobitné okolnosti;
- c) príslušný trestný čin;
- d) spojitost' s inými relevantnými prípadmi;
- e) používanie komunikačných technológií;
- f) hrozba, ktorú predstavuje vlastníctvo zbraní hromadného ničenia.

5. Informácie zasielané Eurojustu v súlade s odsekom 3 sú tieto:

- a) údaje, ktoré identifikujú osobu, skupinu alebo subjekt, ktoré sú predmetom vyšetřovania trestného činu alebo trestného stíhania;
- b) príslušný trestný čin a jeho osobitné okolnosti;
- c) informácie o právoplatných odsúdeniach za trestné činy terorizmu a osobitných okolnostiach týchto trestných činov;
- d) spojitost' s inými relevantnými prípadmi;
- e) žiadosti o justičnú právnu pomoc, vrátane dožiadaní adresovaných alebo prijatých od iného členského štátu a odpovede na ne.

6. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby všetky relevantné informácie obsiahnuté v dokumentoch, spisoch, zložkách informácií, predmetoch alebo v inej forme dôkazu, zaistené alebo zhabané v rámci vyšetřovania trestných činov alebo v rámci trestného konania v súvislosti s trestnými činmi terorizmu, boli s ohľadom na neohrozenie prebiehajúcich vyšetřovaní čo najskôr sprístupnené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a príslušnými medzinárodnými právnymi nástrojmi orgánom iných zainteresovaných členských štátov, v ktorých sa vedú alebo môžu byť začaté vyšetřovania, alebo v ktorých prebiehajú trestné stíhania v súvislosti s trestnými činmi terorizmu.

Článok 3

Spoločné vyšetřovacie tímy

Členské štáty vo vhodných prípadoch prijímajú potrebné opatrenia s cieľom vytvoriť spoločné vyšetřovacie tímy na vedenie vyšetřovania trestných činov terorizmu.

Článok 4**Žiadosti o justičnú pomoc a výkon rozsudkov**

Každý členský štát prijme potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby žiadosti iných členských štátov o vzájomnú právnu pomoc a o uznanie a výkon rozsudkov v súvislosti s trestnými činmi terorizmu boli vybavované urgentne s priznanou prioritou.

Článok 5**Zrušenie existujúcich ustanovení**

Rozhodnutie 2003/48/SVV sa týmto zrušuje.

Článok 6**Implementácia**

Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s ustanoveniami tohto rozhodnutia najneskôr do 30. júna 2006.

Článok 7**Územná pôsobnosť**

Toto rozhodnutie sa uplatňuje na Gibraltár.

Článok 8**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 20. septembra 2005

*Za Radu
predsedníčka
M. BECKETT*